

康寧叢書⑤

幼 兒教育知多少？

井深 大 著 恕平 譯



S

017842

8823

井深 恕

大著
平譯

康寧叢書⑤

幼兒教育知多少



光啓出版社發行



S9000527

康寧叢書⑤

幼兒教育知多少

中華民國七十一年七月初版

中華民國七十五年七月再版

◀版權所有・翻印必究▶

Cum Approbatione Ecclesiastica

著者：	井	深	大
譯者：	恕		平
發行者：	袁	國	慰
出版者：	光	啓	出
			版
			社

地址：臺北市10718辛亥路一段24號

電話：(02)3414922・3416024

郵政劃撥：0 7 6 8 9 9 9 - 1

登記證：行政院新聞局局版臺業字第0084號

經售處：臺灣各大書局

承印者：(天主教方濟會)

佳播企業股份有限公司

地址：臺北市10028昆明街96巷8號(地下室)

電話：(02)3112042・3114341

訂價：90元

20667

關於「康寧叢書」

臺灣三十年來經濟的成長繁榮及各方面的進步，是衆所週知的事實。去年開始，整個社會熱衷地重視「生活素質」的提昇。人是整體的，按當代心理學大師麥斯羅（Abraham H. Maslow）的論著，人最基本的需要是生理方面的需要，所以希望吃得飽穿得暖，冷熱能調節，居住舒適等等。第二層次是「安全的需要」，尤其是當不可預期的災難發生時，有足够的知識、設備、及技術來應付一切。因此對醫藥保健方面的書籍與機構都廣泛地引起重視。更甚者，不但有病時希望得到最好的處理，健康者也企求能更健康。第三層次是歸屬及愛的需要，工商業發展後的一個普遍現象是人際關係日漸淡薄及功利化，但人心深處仍深深渴盼真愛及有所歸屬，因此在大學校園中常常最受歡迎的演講題目是有關這一類的；生命線、張老師等諮詢機構碰到最多的困擾問題也是心理人格方面的偏差。第四及第五層次是自尊、尊重及自我實現，這是人性中屬於「靈」的層面

，人一生中必會問這樣一個問題：「生命的意義是什麼？」「這樣一個『我』，生存在廣闊的宇宙中間，有何價值及意義？」「我要怎樣生活才不愧此生？」這個需要潛伏在人性最深處，所謂「衣食足而後知榮辱」，在經濟發展到某個水準之後，這些問題及需要就更強烈出現了。但是如果人找不到答案，得不到滿足，就會鑽進物質中麻醉自己，以免看起來什麼都有，却仍感到無名的性靈空虛。

因此有心人士紛紛在自己的崗位上努力，以求對自己的同胞們有些貢獻，謀求生活品質的改善。本社經過長期的醞釀、慎密的計劃，決定推出一套「康寧叢書」，邀請專家及有經驗者，撰寫或翻譯對人的身心健康與安寧有價值的好書，分為下列三類：

(1) 疾病保健、預防、治療、復健、及護理的著作。

(2) 有助人格成長、心理建設等大衆化學術著作。

(3) 啓示及探索生命意義，追尋心靈安寧，建立人生觀，使價值觀提升的作品。

康寧叢書現特別爲所有家有幼兒或從事幼教工作者，選出這本由日本「幼兒開發協會執行理事」，井深 大先生所撰的——「幼兒教育知多少」。在專家學者的眼中，從出生到三歲的教育，可以說是人一生的基礎教育；當其時，人尚未定型，最堪造就，學

習力最強。如果有適當的環境，每個孩子都無可限量。因此，這段時期是最應把握的時期。時下有許多父母親或幼教工作者，雖已漸漸瞭解到嬰幼兒時期教育的重要性，然而對其方法及宗旨，却仍多所不解甚至誤解。因此，我們願以此書，幫助他們作個成功的父母及導師。

譯序

最近，教育又成爲報章上的熱門話題。起因很多，第一是「鋼琴詩人」傅聰於回國舉行演奏期間，報章上紛紛針對其蜚聲國際的成就，探討其所以成功的原因，認爲其父傅雷教子有方，爲他紮下淵深的國學氣質，陶成他今日的「東方氣質」。第二是數理天才楊柏英對其國中數理課程倍感無聊，想到臺大修課；教部幾經研商，最後決定讓他直升高中，成爲國民教育史上第一位十四歲的高中生。第三是我國兩名優秀的青少年因爲面臨聯考壓力，躊躇於是否參加國際科技大展；後毅然放棄聯考，出國競賽，終因得獎歸國而獲保送。第四是有數位十二、三歲的華裔少年，相繼在美修完大學教育，成爲美國大學教育史上最年輕的學士；消息傳至國內，令人興「枳隲淮而化爲橘」的感慨。

這一連串的新聞事件，不僅使有關當局重新研究怎樣的教育制度最能培養出優秀的國民，也使得所有父母親再度思索怎樣的家庭教育最能培育優秀的子女，譯者忝爲這「

所有的父母親」當中的一位，兼之吾家小犬又正當專家學者所謂「最堪造就」的年齡——出生到三、四歲之間；因此譯者對於幼兒教育的關切，毋寧說是極其自然的事。

「幼兒教育知多少」一書，是譯者為吾家小犬而拜讀的諸多育兒書籍中的一本。它的特色在於它特別強調嬰幼兒時期（即出生——三、四歲）的教育，提醒父母親趁幼兒各方面尚未「定型」之前，盡量提供他豐富的學習環境，藉以激發他無限的潛能，好讓他日後更有機會成為一個為社會所需的人。由於本書深入淺出、頗合於我國國情，又由於譯者本人深感從中受益匪淺，因此特地譯成中文，分享所有的父母親。

嬰幼兒期，是一段最容易被忽略，但也是人生最重要的時期。現代社會，許多夫妻因為都在上班，便把孩子託給保姆或長輩；能圖其溫飽，在物質上享有妥善的照顧，即已殊堪告慰，若再要談到智能的開發或人格的培養，則往往力有未逮。或以為等孩子大了，上幼稚園了，再來慢慢教導不遲。然而本書作者却認為，一旦錯過了嬰幼兒期，就等於錯過了學習力最強、吸收力最旺盛的時期；對孩子來講，實在是一大損失。這個觀點，譯者深覺值得所有家有幼兒、或幼教工作者的重視。

人的教育，畢竟始乎嬰幼兒期的教育。在我們一邊眩目於楊柏英、羅傑等人的熱門

新聞話題，一邊感歎着青少年犯罪案日益增多、犯罪齡日益降低的當兒，我們是否也能想到，忽略青少年教育的父母，通常亦是忽略嬰幼兒期教育的父母呢？如果我們光感慨於「枳跲淮而代爲橘」的事實，而不思「振作」，我們憑什麼來望子成龍、望女成鳳呢？

譯者 恕平謹識於

民國七十一年六月

代序

如果本書主題的莊嚴，並未被它風格的溫和優雅所掩，則它將可與其它風格相近的書籍，一起締造出有史以來最輝煌，但又最溫和的革命。而其革命成果，全人類必皆樂見其成。

試想，一個革命若只帶來煥然一新的變革，却沒有流血、傷痛、折磨，沒有憎恨、飢饉、死亡、和破壞，該多麼令人嚮往？

這麼溫和的革命，只有兩個敵人。一是古老的神話，一是現狀。古老的傳統並不必崩頹於地，只要古老的虛妄在無人痛弔下自行萎縮即可。現狀中的美好並不必銷燬，只要醜惡的一面能因荒廢不用而逐漸退化即可。

井深先生的真知灼見，可以促使無知、文盲、無用及不安全的事物瓦解湮消。這樣一來，誰說貧窮、仇恨和殺戮，不會有消弭於無形的一天呢？

井深先生的這本著作，倒沒許下這種保證。但是，敏銳的讀者在拜讀之後，腦海中勢必不斷浮現出這樣的思維，甚且有了類似的夢想。

促成這麼迷人的變革，需要付出怎樣的代價？各國政府的垮臺？公共團體的瓦解？抑或學校制度的銷燬？

井深先生並沒提出這種威脅，也沒許下我剛剛所說的美好保證。但是，我讀了他這本書，却不能不有這樣的夢想。

這本了不起的著作措辭溫雅，毫無驚世駭俗的論調。作者只是指出幼兒先天具有學習的潛力，任何事都可以學會。而兩、三、四歲時不需特別努力即可學會的東西，如果等長大後再學，很可能需要花更大的心血才學得來，甚至永遠學不會。他還指出，成年人引以為苦的學習項目，兒童學來都是輕鬆愉快。成年人的進度慢如蝸牛，兒童却神速如飛。成年人時常把學習視為畏途，兒童却寧學不願吃。

這一切，他皆以溫婉動人的筆調娓娓道來。他的著作言簡意賅，坦率明晰，處處散播着真理的鳴響。

他指出，像外國語言，彈鋼琴、拉小提琴等，都是最難學會的。關於這一點，我個

人就是個好例子。我因為這輩子都在研究世界各地和各種文化背景下的兒童，所以說得出口的語言大概有十二種。儘管如此，我能够運用自如的，却只有我的母語。我也喜歡音樂，但我既不會演奏任何樂器，也唱不出一首音調準確的歌。這些東西成年人學來非常吃力，小孩子學來却是輕而易舉，而且輕鬆愉快。

只要我們給予孩子們愛心（我們常給）、尊重（我們給得少），以及替他們創造合適的機會和愉快的環境，孩子長大後就能够流利地使用好幾種語言，讀最複雜的文句，演算困難的數學習題；此外，還能够游泳、騎馬、畫油畫，拉小提琴等等，而且樣樣精通。

如果所有的兒童都精通語言、藝術、和基礎科學，那麼他們進入青春期後，就可以研究語意學、哲學、倫理學、比較宗教、以及高級藝術、高等科學，或任何他們感興趣的科目了。這樣一來，世界豈非更多精彩多姿了嗎？

如果我們能把小孩子高昂的學習興趣，導向新知的渴求與着迷，以替代膩人的玩具和遊戲，那麼未來的世界將會有怎樣的面貌，一定不難想像。

如果三歲大的孩子眼中所見，除了小甜甜和米老鼠之外，還有米開朗基羅、荷馬、林布蘭、雷諾瓦等藝術大家的偉構，則未來的世界，豈不是將更加可愛？畢竟，小孩子

對他所不知道的事都有無窮的好奇心，而況他並沒有絲毫的成見來判斷是非善惡。

如果兩歲大的孩子雙耳所聞，除了搖滾樂外還有巴哈，除了「兩隻老虎」之外還有貝多芬，且除了「虎姑婆」外還有山中聖訓和史記的故事，則未來的世界，無疑將更爲健全。畢竟，孩子無論學什麼，都同樣容易。

如果三歲大的孩子口中所說，除了「我是隻小小鳥，飛就飛叫就叫」之外還有英、日語，則未來世界準會更爲安定。畢竟，小孩子總希望有人傾聽，這份渴望，用英、日語來表達，跟用兒歌或童謠一樣容易，而且流暢自然，不會有奇怪的口音。

可是，井深太何許人也，意能告訴我們這些奇妙的事？他有什麼資格，來發表這樣的言論？他的資格無懈可擊。

第一，他對教育一無所知，因而不知道什麼能做、什麼不能做（如果要在根基已厚的學界有所突破，這一點絕對需要。）

第二，他是個十足的天才（一九四七年，日本尙處在戰後的荒蕪中，他以七百丹日幣和三個相當年輕的助手，創立了新力公司。日本能擺脫戰後的貧瘠和絕望，一躍而爲當今世界的經濟大國，他居功厥偉。）

第三，他躬身實踐自己的主張（身為東京幼兒開發協會的執行理事及松山市天才實驗班的理事長，他為成千上萬的日本兒童提供學習和參與的機會）。

井深先生並不認為先改革當前的教育制度，孩子的學習內容才會改變。他只是建議我們改變為孩子提供學習機會的方式，這樣教育制度便會改變過來。

如果硬改換當前的教育制度，不見得會有多重大的進步。但如果改變我們的孩子提供學習機會的方式，情形就會大為改觀；因為，已經有許許多多的人躬身實踐，得到了驗證。

井深先生所說的一切，是可能的嗎？或不過是樂觀者的樂觀夢想？也許兩者兼具吧？因為，這一切我在世界各地都曾親眼見識過。

我曾在澳洲看過嬰兒與當地土著一塊游泳，也曾在日本看過四歲大的孩子用英語和本田博士交談；還曾在美國看到幼童和成年人一起作繁複的體操；又曾在日本看到三歲大的孩子和鈴木鎮一博士一起拉小提琴和大提琴；更曾在比利時看到三歲幼童和偉赫博士一塊讀三種語言。此外，我還曾在北美洲看到兩歲大的蘇族幼兒騎着高頭大馬；在日本看到三歲娃兒讀日本學者所用的文言文。我更接過成千上萬的母親由世界各地所寄來

的信件，信上以最動人的口吻，敘說她們在參照拙作「如何教導孩子閱讀」來教導孩子之後所發生的一切奇妙事實。

依我看來，這本溫和的書，是史上最重要的書籍之一，爲人父母者不能不看。

其實，與其說我願以最高的頌讚來推介此書，還不如說我痛恨井深先生寫出這本書來得恰當些。我這輩子一直在準備寫兩本書——寫這兩本書一直是我生命的目標。而其中一本，主題就是幼兒有奇妙的能力，輕鬆愉快地學任何東西。第二本的主題則是如何使每個孩子的體格、心智和情感都優秀而傑出。

現在，第一本已經不必寫了，因爲這位工業鉅子已經寫出來，而且已經呈現在讀者眼前。

我這篇序言，也應該就此打住，好讓讀者展讀這本最動人、又最不能錯過的一本書，也好讓我自己快點着手寫第二本，免得井深先生這位工業鉅子兼幼兒教育權威又來催逼我。

美國費城，人類潛能
發展研究中心主任

格倫·都曼

前言

自古以來，一般人即認定大天才的誕生，泰半拜遺傳或基因突變之賜。當我們聽說音樂神童莫札特三歲就開了鋼琴獨奏會，米爾（John Stuart Mill，英國哲學家及經濟學家——譯註）三歲就能閱讀拉丁文古典文學作品，差不多都只會這樣想：當然囉！天才生來就是與衆不同嘛！

然而，只要細究這兩位大人物的早年，便知道他倆都受過極端重視子女教育的父親最嚴格的訓練。我個人就認為，莫札特和米爾兩人並不是天生的大才，他們只是因為從幼兒時期，就能够在合適的環境中受到合適的教育，才能够把天賦資質發展到極大的程度所致。

相反地，一個新生兒若在壓抑其需要的環境中成長，日後就沒有機會完全發展。最極端的例子莫過於「狼女」的故事了。二十年代在印度加爾各答西南方的一個山洞裏，

一對傳教士夫婦發現了安瑪拉和卡瑪拉兩個爲狼群所飼養長大的女孩。他倆費盡心力想使這對姐妹恢復人性，然而終歸徒然。

我們總認爲人生的當然是人，狼生的當然是狼。然而這兩個女孩都照樣不斷顯露出狼的特性。所以，嬰兒一出生後所處的環境及所受的教育，似乎是決定他會變成人或變成狼的最大因素。

每思及這些例子，我就禁不住要探究環境與教育對新生兒的重大影響。後來，我深感這個問題不僅關係每個孩子，更關係整個社會的福祉，便在日本幫忙成立一個叫「幼兒開發協會」的機構。我們邀請國內外研究工作者聚會研究，同時開辦實驗班，用來分析、拓展，並運用鈴木鎮一博士教授幼兒拉小提琴的教學法。這個教學法在當時可以說舉世矚目。

隨着這項工作的進行，我們才逐漸意識到一般人對嬰兒的傳統看法，是多麼不確。我們自以爲對嬰兒瞭如指掌，却對他們實際的潛能一無所知。我們只顧留意在孩子三歲以後應當教導他什麼，然而根據腦部生理學最近的研究，人類的腦細胞一到三歲，就已完成了百分之七十至八十。這豈不表示我們得把心血花費在三歲以前，也就是腦部尚在